



ᑲᑯᑎᑯᑯ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ
Building *Nunavut* Together
Nunavut liuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

Nunavunmi Taanngaliqinirmut Ilitturhaiyit UKIUMUT NUNGUYUMUT, 2014-2015

KATIMATJUTIMUNGARHIMAYUQ MALIGALIUQVIKMI
UUMANGA NANNGARIYAUUYUMIT KEITH PETERSON, MLA
MINISTA KIINAUYALIQINIKKUT

TITIRAQHIMAYUQ TUYUQHUGU

Nanngariyauyuq Nellie Kusugak
Kamisina
Nunavut Kavamat

Haluu Madame,

Quviahuktunga tunigama uuminga Ukiumi Unniutjutmik ukununga Nunavunmi
Taangaliqinirmut Ilitturhaiyit uumanga Qitiqautiyuq 1, 2014 uvunga Qaqailruq 31, 2015.

Pittiarnikkut tunihimayuq,

Nanngariyauyuq Keith Peterson
Ministauyuq Kiinauyaliqiyikkut
Ministauyuq Munariyalik Taangaliqinirmut

TITIRAQ MINISTAMUT

Nanngariyauyuq Keith Peterson
Ministauyuq Kiinauyaliqiyikkut
Ministauyuq Munariyalik Taangaliqinirmut

Nunavunmi Taangaliqinirmut Ilitturhaiyit 2014– 15 Ukiumut Nunguyumut

Malikhugu Titiraqhimayuq Ilangani 9(1) umanilu 61(1) Taannganut Maligaqmi, quvuahuktugut tinihigapta uuminga 2014 – 2015 Ukiumut Nunguyumut uvunga Nunavunmi Taangaliqinirmut Ilitturhaiyit ukiunganut nungutiqtumi maniliurutit Qiqailruq 31, 2015.

Quyagiyumayavut tamaita havaktit ikayuutainut pitjutainnullu hivumuutaanut Nunavunmi Taangaliqinirmut Ilitturhaiyit uumani qaangirhimaliqtumi ukiumi.

Marion Love
Aulapkaiyi, Nunavunmi Taanngaliqiyikkut

Chris D'Arcy
Tuglia Ministauyup Kiinauyaliqiyikkut

Titigat Hunaunit

| | |
|---|----------|
| NUNAVUT IMIQLUIT KAMISAN | 1 |
| TIMIUYYUQ TAMAITNIK TAKUYAUNIA | 1 |
| TIMIGIYAUYUMUN IHUAQHIHIMANIT | 1 |
| IMIQLUIT NIUVGUTAUNI NUNATAGAUYUMI | 2 |
| PIAT WAINITLU NIUVIQVIA | 3 |
| INUNLIAUTINUT ATUTTIAQTUNIK IMIRNIQ | 3 |
| IMIQLUIT ATUGAIQAQTITIYIT QAUYIHAIYITLU | 4 |
| IMIQLUIT ATUGAIQAQTITIYIT QAUYIHAIYITLU HULINIIT TUHAGAKHALIAT ... | 4 |
| MANIYAUYUT IHUMALIUGUTAI NAUNAIYAQNILU TAPKUATLU KITITAUHIMAITTUT | |
| ATUHAKHALIAT | 6 |
| NIUVIQTUT NIUVGUTAI NUNALIUYUTIGUT | 8 |
| NIUVGUTAUYUT AVIKHIMANITIGUT | 9 |
| AKTUANIT TIKIPKAINIQ PILAGUTIT | 10 |
| KIINAUYALIQTIT TUHAGAKHALIAT (Takulugit ilikkuqtut Titigat Hunaunit, makpigaq 11) | |

NUNAVUT IMIQLUIT KAMISAN

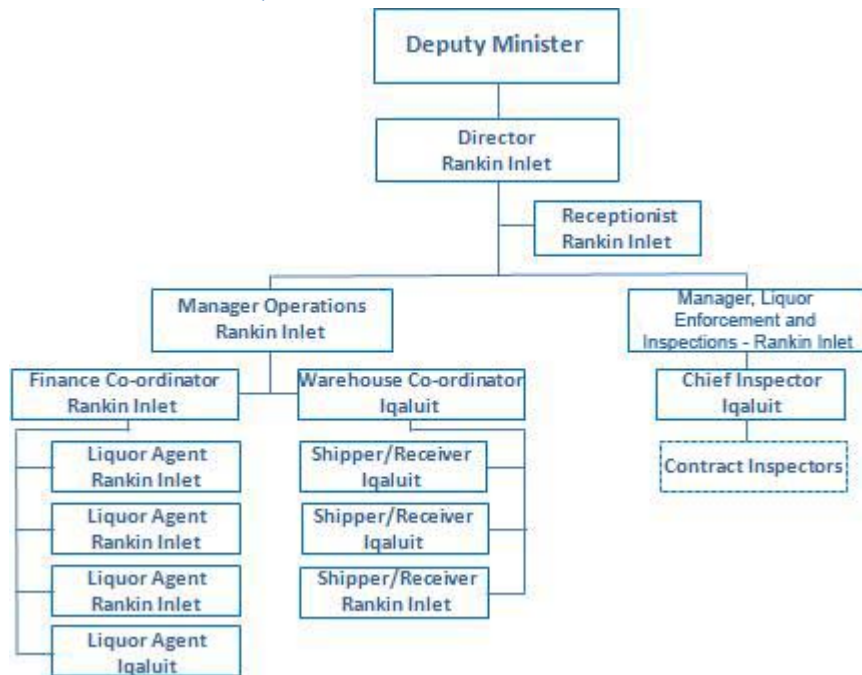
TIMIUYUQ TAMAITNIK TAKUYAUNIA

Tamna Kamisan havalik aulaninik imiqluit niuvavit, niuvgutai, niuviqtai, aviknit tuniuqaqnitlu imiqluit imiqtakhat hanayaunit Nunavutmi, tapkualuttauq aulanit tapkuat Ilanga II tapkunani *Nunavut Imiqluit Piquyat*. Tamna Kamisan maliktai tapkuat tuhagakhaliat atugiaqaqnit titigaqhimayut talvani Ilanga II tapkunani Piquyat tamnalul Ilanga IX tapkunani *Kiinauyaliqutit Aulatyutit Piquyat*.

Tamna Kamisan, atuqhugit hakugikniqtik havaginilu havagiyaqtik, atugiaqaqta tapkuat *Imiqluit Piquyat* tiliuqnitigut taphuma Minihitauyup. Tamna Kamisan hivuliqtauyup taphumanga Hivuliqti tuhaqhitaiyuq taphumunga Minihitauyup atuqhugu tamna Minihitauyup Tukligiya Kiinauyaliqutinut, takukhauniagut talvani Havagiyaayunut Ihuaqhaqhimanit talvani Titigauyaq 1. Tamna Hivuliqti kamagiyai havaktit 13 havaktiuyut, avikhimayut tapkunani Kangiqhiniq tamnalul Iqaluit, ilautitlugit tapkuat Maniyauyuq Imiqluknut Atugiaqaqtitnit Qauyihaiyitlu Iqaluitni Kangiqhiniqmilu.

Piplugit ataniqaqviat Kangiqhiniqmi, tamna Kamisan aulatai niuvgutit akikhigiqhimanilu nanaminilgit atuqhugit malguk tuniuqaivik uviahausik, atauhiq Kangiqhiniqmi aipaalu Iqaluitni. Tamna Kamisan kamagiyai atauhiq pilagut havakvik aapisi katurakhimaplugu Ikaluktutiakmi piqaqtitnilu kivgaqtutit nanminiq Kangiqhiniqmi Iqaluitnilu. Tamna Pilagut Havakvik Aapisit piqatitai, akiliqtutit, tikipkainiqmun pilagutit pilaqtitni inuit tikipkaini imiqluknik hilataanit Nunavut.

TIMIGIYAUYUMUN IHUAQHIHIMANIT



Titigauyaq 1: Ihuaqhihimaninut Titiqat

IMIQLUIT NIUVGUTAUNI NUNATAGAUYUMI

Nunavut nunagiyanut havagutainutlu akhurnaqtut pipkaqtai imiqluit niuvguuyauni tahamani nunatagauyumi ihuitnit Kanatamiuni ihumagiplugit. Piplugu katitlugit inugiaknit mikhaani 36,702¹, 60 pusauyut tapkuat ukiungi naamakhihimanit imigiami, tamna anginiqhaq akhurnaqtut imiqluit niuvgutauninut Nunavutmi piyaqaqni kivgaqtutit kikliittautilikmi niuviqninut, atatyutilgit kihimiuyuq tingmitikkut kikliittautitlitlu ukiup ilaani tagiukkut pilaqnit, avikhimaplutiklu tapkunani avataani tallimauyaqtia Kanataup nunagiyanik.

Ilagiplugit amihut qanugittunit pihimani Nunavutmi imiqluit tuniuaqanit havagutit alanguqhihimanit ahiinit nunatagauninut Kanataup tamna atauhiqmin pityuhiqavua havagut. Tamna Kamisan aulattigittuq imiqluit niuvavinik tamaitalu imiqluit aqiuqtutit havagiyauyut atquhugu tapkuat Kamisankut ataniqaqviat Kangiqhiniqmi tuniuaqtauplutiklu tingmitikkut uhiuninik nalaiknit tapkuat Kamisankut uviahousianit inilgit Iqaluitni Kangiqhiniqmilu. Laisaqaqtut huliviit taimaingittugaluit; tapkuat niuviqtai piyauyut qanitniqhanit Kamisankut uviahousianit.

Ihugitigininik tapkuat Kavamatkut Nunavutmi anginiqpaq niuvilaqnit hakugiknit, tapkuat Kamisankut tamaita imiqluit kititaunit niuviqtayuyut kivgaqtuqhuqit tapkuat Kamisan tapkunanga Nunalingni Kavamatkunnilu Pivikhaqautikkut (CGS-kut) Pitaqtitiyit Havakviat.

Piplugu maligaqnik, tamna Pitaqtitiyit Havakviat CGS-kut niuvigahuaqnik tamaita hanayauyut tugaqpiqhugit pialiuqviknit imiqluliuqviknitlu. Piplugit mikiyut aqiuqtugaunit amigaitnit, ilia hanayauyut niuviqtayuyut atuqhuqit tapkuat Société des Alcools du Québec (SAQ) tapkuatluniit Imiqluknik Munaqtit Katimayit Ontariomi (LCBO-kut).

| Titiqat 1: Akittugiagutai avikhimanitigut | |
|--|---------|
| Tangaungittut | \$26.11 |
| Winit | \$7.96 |
| Coolers-ngit | \$3.27 |
| Piat | \$2.37 |

Tamna Kamisan atuqtai ayyikiktunik aktilat atuni liitat akittugiagutai akiliqtuiniqmun imiqluit niuqagakhat hanayauni. Aulatyutainut akiliqtutit tamna \$0.27 atuni liitat iliyaukmuyuttauq.

Tapkuat Kamisankut pihimayaqaqtai atugiaqaqnit tingmitikkut uhiunit tuniuaqaninut imiqluit aqiuqtuunit tukilgit tapkuat imiqluit niuviqni Nunavutmi hanmiyai ihuaqhautit ihumagiyauni ilagiagutailu uhiunit uhiyaqnilu akitunit atuqtauyuitut humiliqak Kanatami.

Atauhiq ihuaqhautinut anigugialik ihumalut tamna akiliqtuqni imiqluit aqiuqtuat atuqhuqit tapkuat Kamisan. Tatyua piyaunia, atiliugialgit manikhat hanalgutai tapkuat ilalgit Mani Uatat, atiliugialgit manikhaliugit, kiinauyaqaqviki manikhat, tugaqpiqhugitluniit iliyauqit tapkununga Kamisankut kiinauyaqaqviki manikqaqvianut tamaqmik naamaktut akiliqtutit atuqnit.

Tamna Kamisan pilaqmiyai atukkiqutit qigatayunnuit (Visa, Mastercard tamnalu American Express) hanayauyut akiliqninut, tapkuatlu nunaliuyut Iqaluitni Kangiqhiniqmilu atulaqhimayai akiliqtutit qigatayunnuit hanayauyunut akiliqtutainut. Naunaqat tamna akiligitua piyaunianik, tamna Kamisan atuqpiqtitai tamna hanayauyuyut aqiuqtuaq puqtuqnia tuyutaunialu tingmitikkut tugaqtanut.

¹ Nunavut Kititiyit, Januari 01, 2015 Inugiakninut Kititaunit
2014-15 Nunavut Imiqluit Kamisan Ukiumun Tuhagakhaliat

Avatqutugit avataanutlu tapkuat hanaugat akitunit, ilalgit akiligakhat tiguttaqnik nunaliknilu agyaqni taphuminga \$10 (ilaplugu GST-nga) atuni aquiqtuaq, tamnaluhikuliati utiqtitninut akiliqtut. Tamna aulaqtukhaq tuyutaupluni uhiyukhanut akiliqtakha niuviqtup. Uhininut akitunit allatqiktut, piplugit unghahikni, nunaluiyuq uhiyuplu atuqtaunia.

Tingmitit atugakhaliangi kivgaqtugaayut Nunavutmi pipkaiyut taphuminga *de facto* utaqivikhat pivikha tamaitnut imiqluit niuviqtauyut tahapami nunatagaayumi (Laisataqtut tigumiaqtutlu Taihimayut Qakutuikkut Pilagutit atugiaqangitni). Iqaluitni nunaluiyut niuvigiaqatai imiqluit Kangiqhiniqmi uviahuisimin taimattauq Kangiqhiniqmi nunaluiyut niuvigiaqatai imiqluit Iqaluitnit. Tamaita ahii pilaqtut nunaluiyut Nunavutmi aquiqtugiaqatai naliaknit havakviuyumin.

PIAT WAINITLU NIUVIQVIA

Atiluqvik piyauyuq atuqtitlugu tamna kiinauyaliqutinut ikiuq nunaluiyunit Iqaluitni piplugu angmaqnia tamna piat wainitlu niuviqvia. Tamna atiluqvik sainiqtauyuuq tapkunanga 95-nit nunaluiyut Iqaluitni tukhigaqtut tapkuat GN-kut atuqniq inungnik uqaqatigini Iqaluitni naunaiqniq naliak kavamatkutni aulatauyuuq laisalik piat wainitlu niuviqvia piyauyumania talvani angayuqaqavikmi nunalipuyami.

Tamna Kamisan kayuhiyuq atuqniq inungnik uqaqatiginit nunaluiyunut nunaluiyutlu ilagit ukiakhani taphuma 2014-mi. Uqaqatiginit ilaqaqmiyut tapkuat kiuyauninik apiqhutaayunit.

Allatqit nunaluiyuni ilagit hatqiqitituyut tamnaluhik/ tamnaluniit apiqutilgit tapkunanga Kamisanmun. Tapkuat upautini inungnit katimapkainiq amigaitqiyat piniagahugiyayunit. Tamna Kamisan piyat naamaktunik kiutyutunik naunaiqhugit ikayuqtugaunianik taphuminga piat qainitlu niuvigutunit niuviqvikhamik.

Atugiaqangittugaluq niguagut atuqtauyuuq malikhugit tapkuat *Niguagutit Piquyat* talvani Aipuru 2015 talvani Iqaluit, tapkuatlu mikhaani 77 pusauyut niguagutit ikayuqtuyut angmaqniq piat wainitlu niuviqvianik.

Kingulliqmik ihumaliugut naliaknik nagmaqnia pingitnialuniit huli piyauhimaittuq.

INUNLIAUTINUT ATUTTIAQTUNIK IMIRNIQ

Aniguqniq angiqtaunia tamna *Imiqluit Piquyat* ihuaqhigiagutai, s. 59.1, \$500K iliyauhimayut tapkunanga Inuliquitit Havagittiaqni (SRD-ngi) imirniq atugahuaqunit taphumunga 14-15 maniktakha kayuhinaqlutiklu kinguagut kiinauyaliqutit ukiunginut.

2014-15 SRD-ngi maniktakhat iliyauhimayut ikayuqtuqhugu tamna "Quanaqutit imiqlungitnavit" pipkagahuaqni atuqtitlugu talvani 2014 Haalitiqnaup ukiup ilaani nunaluiyunut Iqaluit, Kangiqhiniq Ikaluktutiaklu. Qaphit nanminilgit tunihiyut taphumunga pinahuaqniq. Tapkuat PILIHIMAT maligalaligiyitlu havaktit tuniuaqatai taxikut uhiyautyutikhanik/alilayuqnik tamaitnut inungnut hivuani taphuma haalitiqnaup. Alilayutnuit piyaulaqmiyuttauq kitunutiqaq kivgaqtugaayunut niuviqtunut imiqlukmik hivuani atuqtitlugulu tamna haalitiqnaq tamaitni pingahut nunaluiyuni.

Tamna Kamisan hatqiqititai Nunavutmi tuhagakhaliugaqni makpigat ikayurtuqhugit tamna "Quanaqutit imiqlungitnavit" pinahuaqitni. Tamna Kamisan ikayuqtuinginnaqniaq nunaluiyuni haalitiqnaq imiqluqitniq hatqiqititni pinahuaqunit.

Tamna Kamisan ikayuqmiyurtauq tapkuninga Timinga Aaniaqtailiniqmun tapkuat ukiuq tamaat Nutagakhannuaq Imiqlukmun Aktuqtauhimani Ilitugiyaunit Uplua tuniuqaqnik hunat tamaitnut aqiuqtuat atuni uvahausinit. Tapkuat Kanatamiuni Atuqtauvaktut hivuganaqluangitninut imiqluit niuqagaunit kipuktagauhimayut tamaitnut atuqtauyalgit uqauhiit Nunavutmi tuniuqaqninut humiliqak Nunavutmi.

Taphumani 2015-16 kiinauyaliqutit ukiungani tamna Kamisan tuniuqainiaq tukhigautinik uuktugutikhanik pivaliatitninut pinaghunut ukiunut atugakhaliat atugahuaqpaliquninut inuliqutit imiqpakni naamaktumik humiliqak Nunavutmi.

IMIQLUIT ATUGAIQAQTITIYIT QAUYIHAIYITLU

IMIQLUIT ATUGAIQAQTITIYIT QAUYIHAIYITLU HULINIIT TUHAGAKHALIAT

Tamaita tuniuqaqni imiqluit imigakhat hanahimayut pilaqtitauyut taphumanga imiqluit laisainut qakutikkutlu imiqluit pilagutai tuniyaunit malikhugit tapkuat Piquyat piyaulat qauyihaqnik tapkunanga Imiqluit Atugaiqaqtitiyit Qauyihaiyitlu. Tahapkuat qauyihautit, ilihimayayut naunaiqtukaphuknit, atuqpiagiangit malikhaqnit tapkuat Piquyat Maligaitlu. Atugiaqaqnit piplugit tapkuat ikualayut hivuganaqnit, aaniaqtailiniq hivuganaitniqmutlu ahiguiniq, atuqnitlu tipaakut iluani avataanilu havakvit laisalgit niuviqvikmi imiqluknik qauyihagaulat.

Qauyihaqnit atuqtauyut iliharniqnut kanturagutit havaktiuyunut. Kitutliqak ahiguinit takuyayut tuhaqhitauyut taphumunga Ataniuyuq Qauyihaiyi Iqaluitni, taphuma tuhaqhita tamna Maniyayuyq Imiqluit Atugiaqaqtitnit Qauyihainitlu talvani Kamisan ataniqaqviani Kangiqhinqmi.

Ahiguinit uqauhiuyut tapkunani Timingat Apiqhuyit tamnalu, piyaqagangat, tamna laisatartuq ilaualik takupkainit apiqhuyit hangani tapkuat Nunavut Imiqluit Laisaligiyyit Katimayit, piqatigiplugit tapkuat Timingat Apiqhuyit pipkaqtinahuaqtitlugit. Taimaittut apiqhuyit pipkailat atuqtitnit kiklilittautikhat malikhugit tapkuat Piquyat, pityutaulatlu nutqangallaktitnianik tamna laisa.

Titiqat 2: Nunavutmi Imiqluit Kiklilittautai Havagutit

Tamna Imiqluit Piquyat piqaqtai Nunavummiut puqtutqiyagiknit imiqluit kiklilittautai havagutit piplugit hitamat havagutit, allatqiknik tapkunanga atuqtauvaktut pilaqnit tamaitnut ahivaqtaunit. Nunaliuyut niguagutai naamagiyaqtik havagutit niguagutaunitigut. Unnaiqtugauniagut tapkuat nakataani 48(2) tapkuat Piquyat tahapkuat havagutit tapkuanguyut:

1. Kiklilittautaittuq havagutit tapkuat nunaliuyut pilaqnit kihimik tamaitnut imiqluit maligait Nunavutmi;
2. Kiklilittautitilik aktilangi havagutit pihimayut, ilagiplugit tapkuat tamaitnut imiqluit maligait, kililittautitilik aktilangi imiqluit taphuma inuup niuvilaqta;
3. Tamna katimayigalaat havaguhiq, tapkuat nunalikni niguagutayut imiqluit ilihagutauni katimayigalaat ihumaliuqtut:
 - kina niuqalaqnia, pihimania, niuviqnia agyaqniiluniit imiqlukmik nualiyumi, nunaliuyut nunagiyauyuluniit,
 - kina tikipkailaq imiqlukmik nunaliuyunut, nunaliuyut nunagiyaqniit malikhugu tamna Piquyat,
 - tamna aktiginia imiqluk inuup pihimalaqa, niuvilaqta, nuktilaqa tikipkaqniiluniit nunaliuyumun, nunaliuyut nunagiyauyuluniit,
 - kina tukhigalaq wainimun pilagutmik nunaliuyumi, nunaliuyut nunagiyauyuluniit aktilangaluniit piat inuup hanalaqa, tamnalu
 - Kina immiulaq piamik iniminut ilaginutluniit niuqagakhamik nunaliuyumi, nunalikni nunagiyauyumiluniit aktilangalu piat taphuma inuup immiulaqa;
4. Tamna pittailitit havagutit, pitalikhiyut niuqagqnik, pihimanit, niuviqni, niuvigutauni nuktiqniiluniit imiqluit nunaliuyumi, nunalikni nunagiyauyumiluniit.

Tamna Kamisan pihimayai titiqat malguk katuragutitut qauyihaiyit Iqaluitni, atauhiq qauyihaiyi atuni Kangiqhiniqmi Ikaluktutiakmilu. Atuqattaqtut atugakhaliat qauyihainit atuqtauyut pinahuarniqhauplugit atuqgauniqhani unnugiani havaguhiqmi havaknailamilu. Tamna Kamisan atuqat \$20,300 naunaiyakaphuktaqniit aktilangi \$30 atuni qauyihainiqmi. Piqaqtut 677 katitlugit qauyihainit taphumunga 2014-15

Titiqat 3: Akiliqtutit Havagutit**Tikipkainiqmun Pilagut Akiliqtutit**

| | |
|---------------|---------------------|
| Tangaungittut | \$3.75 atuni liitat |
| Winit | \$2.00 atuni liitat |
| Coolers-ngit | \$0.59 atuni liitat |
| Piat | \$0.56 atuni liitat |

Nunavummiut niuvilaqmiyut atuqhugu tikipkainiqmun pilagut, tapkuat pilaqgutat amihutqiyaniq allatqit atulaqnit tamatkiknut niguagviginia akikhaitlu. Tikipkaiyumanniqa inimiqluknik niuqagakhanik hanahimayunik hilataani nunatagaayup, inuit niuvigialgit tikipkainiqmun pilagutmik naliaknit tapkuat pingahut havakvit aapisianit Ikaluktutiakmi, Kangiqhiniq tamnaluniit Iqaluit.

Nunaliuyuni aulatauyuni tapkunanga Imiqluit Iliharnit Katimayigalaat (AEC-kut), inuit tukhigaqtut tapkununga nunagiyamingni AEC-kut qiniqhutik angiqtauninik tikipkainiqmik imiqluknik niuqagakhanik hanahimayunik talvunga nunaliuyumun. Tapkuat AEC-kut pipkailat kiklilittautinik niuviqniit qipilukluguluniit tamna tukhigaut (takulugu Titiqat 2 tapkununga imiqluit kiklilittautit havagutit tamnalu Titiqat 4 tapkununga nunaliuyuni havagutit unniqtuqnit). Pitatuaqat inuk pilagutmik tapkunanga nunaliuyumi AEC-kut, aqiuqtuilaq pilaqgutluniit niuviqtauluni.

Atauhiq kingulipaq ilagiya taphuma imiqluit niuvigutaunit Nunavutmi tamna Kamisankut pinahuaqniat pinahauquni atutqikhaqnit piplugit puugiyainut agyaqtaunit. Tamna Kamisan iliyai puugiyayut agyaqtauni tamaita imiqluit niuvigayut, naliangugaluqat hikuliat, havigaliit, ahiiluniit, hannaiqhimaqniit pitaqnit utiqtitauuni imaityakut imiqluit puugiyai kitumiliqak pinguqtauhimayumi atutqikhagauninut havakvikmi. Taman Kamisan akiliqtitiyut \$0.29 hikulianut tamnalu \$0.14 atuni havigaliknut.

Kihimiuyut atauhiq niguagutayuyut pitquhimaya taphuma Minihitayup atuqtitlugu tamna kiinauyaliqutinut ukiuq taphumunga nunaliuyumun Taloyoak. Piittuq ahiangugutanik taphuma qanugitnianik uuma nunaliuyup piplugu tamna niguagutauniq.

Imiqluit Iliharnit Katimayigalaat (AEC-kut) niguaqnit atuqtauyut tapkunani 14-ni kikkilittautilgit nunaliuyut atuqtitlugu Tisaipa 2014, kihimiungittuq talvani Qikiqtarjuaq. Amihut nutat katimayit niguaqtauyut.

| Titigat 4: Unniqtauni tapkuat nunaliuyut niguaqtaitigut havagutit | | |
|--|-----------------------|-----------------------|
| Kikkilittautautut | Katimayigalaat | Pittailiyauyut |
| Ikaluktutiak | Ikpiaqyuk | Arviat |
| Auhuittuq | Qamanittuaq | Salliq |
| Iqaluit | Kingait | Uqhuqtuuq |
| Kangiqhiniq | Igluligaqyuk | Kugaaruk |
| Taloyoak | Kangiqhugaapik | Pangnirtung |
| | Hanigayak | Sanikiluaq |
| | Igloolik | |
| | Kimmirut | |
| | Kugluktuk | |
| | Mittimatalik | |
| | Qikiqtarjuaq | |
| | Nauyat | |
| | Qauhuittuq | |
| | Tikigaqyuaq | |

MANIYAUYUT IHUMALIUGUTAI NAUNAIYAQNILU TAPKUATLU KITITAUHIMAITTUT ATUHAKHALIAT

Tamna Kiinauyaliquitit ukiunga 2014-15 piyuq tapkuat Kamisankut laivat iluittuq ukiuq aulaninut taimangat kamagiliqninit havagini tapkuat inungnut havaktit tapkunanga Kavamatkut Nunatsiaqmi talvani Aktuupa 2004.

Tamaitnut, tapkuat Kamisan niuvgutigiya 593,499 liitat imiqluit Nunavutmi akitunilgit \$5,874,000 talvani2014-15-mi.

| Titigat 5: Tamaitnut Hanayauyut Niuvghutai | | | | | | |
|---|----------------|------------------|----------------|------------------|-------------------------------------|------------------|
| | 2014-15 | | 2013-14 | | Ahianguqni tapkualuniit 2014 | |
| | Liitat | \$000-ngi | Liitat | \$000-ngi | Liitat | \$000-ngi |
| Tangaungittut | 38,182 | 1,529 | 39,296 | 1,570 | -1,114 | -41 |
| Winit | 38,691 | 655 | 37,072 | 636 | 1,619 | 19 |
| Cooler-ngit | 9,438 | 82 | 9,492 | 83 | -54 | -1 |
| Piat | 507,188 | 3,104 | 490,273 | 3,027 | 16,915 | 77 |
| Hanayauyut Niuvgutai | 593,499 | 5,370 | 576,133 | 5,316 | 17,366 | 54 |
| Ahii Maniktat | - | 504 | - | 489 | 0 | 15 |
| Katitlugu | 593,499 | 5,874 | 576,133 | 5,805 | 34,732 | 123 |

2014-15 Nunavut Imiqluit Kamisan Ukiumun Tuhagakhaliat

Katitlugu maniktat agligiaqnit taphuminga \$69,000 tamnaluniit 1% akungani 2013-2014 tamnalu 2014-2015. Niuvigtut tahamani Kivalliqmiuni kayuhiyut tikipkainit imiqluknik Manitobamin.

Tikipkaqnit Pilagutit, Laisauyut Akiliqtutit, Laisauyut, Atuinangittut Qakutikkut Pilagutit akiliqtutitlu pinguaunit katitlugit tamna \$979,000 maniktagauni.

Una aviktauyut taphuminga \$779,000 tapkunani Tikipkainiqmun Pilagutit Akiliqtutit tamnalu \$200,000 tapkunani Laisataqtut Akiliqtutit, Laisauyut Nutangugutainut Akiliqtutit tamnalu Taihimayut Qakutikkut Pilagutit. Piittuq akiligialliknik katitigaunit talvani 2014-15-mi kiinauyaliquitit ukiungani.

| Titiqat 6: Tikipkainit Pilagut Laisauyut Akiliqtutit \$000-nguyut | | | | |
|---|---------|---------|------------|--------------|
| Avikhimania | 2014-15 | 2013-14 | Ahiangugut | % Ahiangugut |
| Tikipkainit Akiliqtutit | 779 | 728 | 51 | 7% |
| Laisauyut tamnal SOP-nga | 200 | 191 | 9 | 5% |
| Akiligialgit | 0 | 1 | -1 | -100% |
| Katitlugu | 979 | 920 | 59 | 6% |

Atugaqaqtitiniqmun Manikhauhit mikhivalliqut piplugu tamna Maniyauyut Atugaqaqtitiniqmun Laisauyutlu huniumaitnit inniqtaungitnia atuqtitlugu tamna kiinauyaliquitit ukiunga. Tamna Kamisankut katutlugu maniktat mikhigiaqtuq taphuminga \$253,026 talvani 2014-15-mi, piniqhauplugu ilagiaqni Aulatyutit Akiliqtutit.

Tahapkuak malguk titiqak (7 tamanlu 8) takukhautitai tapkuat katitlugit niuvgutauni tapkunanga Imiqluit Kamisan aulatyutai imiqluit uviahauasi, inilgit Kangiqhinqmi tamnalulqaluitni.

| Titiqat 7: Niuvgutauni Inigiyaitigut Liitatigut | | | | | | | |
|---|---------|---------|------------|---------|-----------|---------|------------|
| Liitat | Iqaluit | | Kangiqhinq | | Katitlugu | | Ahiangugut |
| | 2014-15 | 2013-14 | 2014-15 | 2013-14 | 2014-15 | 2013-14 | |
| Tangaungittut | 27,043 | 26,915 | 11,139 | 12,381 | 38,182 | 39,296 | -3% |
| Winit | 29,647 | 28,682 | 9,044 | 8,390 | 38,691 | 37,072 | 4% |
| Cooler-ngit | 7,007 | 7,481 | 2,432 | 2,011 | 9,439 | 9,492 | -1% |
| Piat | 458,273 | 433,198 | 48,914 | 57,075 | 507,187 | 490,273 | 3% |
| Katitlugu | 521,970 | 496,276 | 71,529 | 79,857 | 593,499 | 576,133 | 3% |

| Titiqat 8: Niuvgutauni Inigiyaitigut tapkunani \$000-giyait | | | | | | | | |
|---|---------|---------|------------|---------|-----------|---------|------------|--|
| Avikhimania | Iqaluit | | Kangiqhinq | | Katitlugu | | Ahiangugut | |
| | 2014-15 | 2013-14 | 2014-15 | 2013-14 | 2014-15 | 2013-14 | | |
| Tangaungittut | 1,086 | 1,071 | 443 | 499 | 1,529 | 1,570 | -3% | |
| Winit | 505 | 490 | 150 | 146 | 655 | 636 | 3% | |
| Cooler-ngit | 63 | 66 | 19 | 17 | 82 | 83 | -1% | |
| Piat | 2,799 | 2,676 | 305 | 351 | 3,104 | 3,027 | 3% | |
| Hanayauyut Niuvgutai | 4,453 | 4,303 | 917 | 1,013 | 5,370 | 5,316 | 1% | |
| Ahii Maniktat | 418 | 396 | 86 | 93 | 504 | 489 | 3% | |
| Katitlugu | 4,871 | 4,699 | 1,003 | 1,106 | 5,874 | 5,805 | 1% | |

Takulaqniptigut tapkunani qulaani titiqat, tapkuat aktilangi niuvgutaunit tamaitnut aglivalliqut kihimiuyuq taphuminga 1%. Niuvgutauyut Kangiqhiniqmi uviahasianit mikhigiaqtut taphuminga 9%; tamnali Iqaluit uviahasianit niuvgutauni ilagiaqtut taphuminga 4% atuqtitlugu tamna kiinauyaliqutit ukiunga.

NIUVIQTUT NIUVGUTAI NUNALIUYUTIGUT

Atuliqtugut ikikligiaqnik kivgaqtugauyut nikuvgutai takuplugitlu puqtuhivalliqni tapkuat niuvgutaunit tikipkagaayunut pilagutit (Talulugu titiqat 6); naunaigutauninut kivgaqtugauyut naunaiqtai ilagiagutai naamaginit tapkuat tikipkaininut imiqlukhaqtik hilataanit nunatagiyaqtingit.

| Titiqat 9: Kivgaqtugauyut Niuvgutai Nunaliuyutigut taphumunga Kiinauyaliqutit Ukiunginut 2010 tikitylugu 2014 | | | | | | | |
|---|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--|-----------------------|
| Nunaliuyuq | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | | 2011 hutqijaunia 2015 |
| Iqaluit | 451,557 | 512,022 | 465,324 | 418,376 | 386,187 | | -14% |
| Qamanittuaq | 405,035 | 448,800 | 466,579 | 411,183 | 309,206 | | -24% |
| Igloodik | 160,450 | 144,771 | 167,521 | 163,826 | 177,663 | | 11% |
| Kingait | 162,589 | 163,411 | 126,518 | 130,552 | 186,452 | | 15% |
| Mittimatalik | 165,298 | 124,552 | 109,754 | 124,530 | 95,081 | | -42% |
| Kangiqhiniq | 355,403 | 206,754 | 135,523 | 100,812 | 83,649 | | -76% |
| Kimmitut | | | 71,769 | 67,577 | 56,021 | | -22% |
| Kangiqhugaapik | 68,320 | 82,827 | 93,164 | 66,940 | 77,345 | | 13% |
| Qauhuittuq | 41,579 | 48,455 | 58,116 | 52,310 | 58,639 | | 41% |
| Hanigayak | 79,377 | 66,298 | 64,960 | 51,878 | 49,228 | | -38% |
| Nauyat | 44,550 | 37,959 | 38,850 | 46,151 | 54,919 | | 23% |
| Igluligaqyuk | 24,935 | 27,167 | 26,067 | 44,068 | 39,543 | | 59% |
| Tikigaqyuaq | 45,743 | 40,520 | 41,272 | 43,016 | 38,641 | | -16% |
| Ikpiaqyuk | 42,046 | 34,888 | 35,110 | 34,606 | 36,680 | | -13% |
| Qikiqtarjuaq | 10,717 | 18,246 | 24,131 | 22,613 | 13,573 | | 27% |
| Auhiittuq | 16,492 | 20,323 | 17,122 | 20,536 | 25,505 | | 55% |
| Tamaat Katitlugu | 2,074,092 | 1,976,994 | 1,941,782 | 1,798,973 | 1,688,332 | | -19% |

Tuhaqhit: Puqtuniqpaq niuvgutauni taqhaliqhimayuq tamna XXX
 Niuvgutit ilaliutingitai GST-nga, hikuliat agyaqtaunit tiguttaqinutlu akiliqtutit.
 Aktilat tahapkununga kihianik inungnut kivgaqtugauyunut ilaliutingitailu niuviqtai tapkunanga Atuinangittut Piyauit pilagutit, Laisataqtut, ahiilu niuviat piyauni niuviqviqaqvit ilagitlu kivgaqtugauyut.

Tamna puqtuniqhamik pitagutauyuq niuvgutininut ukiuq tamnauyuq 2011 piplugu 24% ilagiaqnit taphumanga hivuani ukiungani.

| Titiqat 10: Kivgaqtugauyut Niuvgutai Aviktuqhimanitigut tapkuninga Katitlugit 5 Ukiut Ahianguqnit | | | | | | |
|---|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------|
| Avikhimania | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | Ahiangugut 2015-2011 |
| Piat | 435,805 | 424,797 | 438,720 | 432,050 | 367,238 | -16% |
| Coolers-ngit | 32,929 | 26,735 | 20,106 | 22,407 | 18,322 | -44% |
| Tangaungittut | 1,431,267 | 1,316,201 | 1,261,106 | 1,128,519 | 1,078,335 | -25% |
| Winit | 174,091 | 209,261 | 221,850 | 215,998 | 199,951 | 15% |
| Katitlugu | 2,074,092 | 1,976,994 | 1,941,782 | 1,798,974 | 1,663,846 | -20% |

Kivgaqtugauyut Iqaluitni tamnalu Qamanittuaq piyuk malguknunaliuyuk niuviqtuk amihuniqhanik imiqluknik atuqhugit tapkuat Nunavut Imiqluit Kamisan atuqhimayut tapkuat angniqpanik ilagiaqnit tapkunani qangiqtuni tallimat ukiuni. Nigiugiyavut una pitquhia kayuhiniagianga qaiyuni ukiuni.

Kangiqhiniq atuqhimayuq angiyumik ikiklivalliqni niuvgutauyut, 76% tapkunani kingulliqni tallimat ukiut, tapkunanga Imiqluit Kamisan pilguqhutiklu tapkuat kivgaqtugauyut Kangiqhiniqmi piyumaniqhai tikipkagauyut imiqluktik ahiinit nunatagauyunit tamnalu pitquhiq kayuhiniaq kihianik pikpata tapkuat Imiqluit Kamisan nakuuhivaliqagit kivgaqtutit ihuaqnilu pipkaphagiakhai ilavalliqni kivgaqtugauyut Kangiqhiniqmin.

| Titiqat 11: Pilagutit Niuvgutit tapkunani 5 Ukiut Ahianguqnit | | | | | | |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------------|
| Avikhimania | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | Ahiangugut 2015-2011 |
| Piat | 110,987 | 116,969 | 114,662 | 113,149 | 109,569 | -1% |
| Coolers-ngit | 1,941 | 2,438 | 2,415 | 2,258 | 2,052 | 6% |
| Tangaungittut | 287,531 | 354,050 | 376,299 | 387,416 | 406,568 | 41% |
| Winit | 51,464 | 59,747 | 73,098 | 84,995 | 87,667 | 70% |
| Katitlugu | 451,923 | 533,204 | 566,474 | 587,818 | 605,856 | 34% |

NIUVGUTAUYUT AVIKHIMANITIGUT

Piyagangata hutqiyaunit kivgaqtugaqnut uviahusia pilagutitlu niuvgutit taphumunga Laisataqtunut Niuvgutai ilagiaqhimayangit tapkunangaunganit hivuani kiinauyaliquitit ukiunga, kihimik qimaktihimayut 2011 Niuvgutauyut taphumunga 4%.

Alpanik, kivgaqtugauyut huli niguaqhilat atuqninik imiqluit niamngiyaqnianik iglugiyamingni piplugit iglugiyamingnit pilagutitut niuvgutauni ilavalliqhimakmata pititlugit kivgaqtugauyunut uviahusi niuvgutauni ikiklivalliatitlugit. 2015-mi Kivgaqtugauyut niuvgutauni nappait pukitniqhauyut tapkunani 5 ukiuni tuhaqhitauninut. Tuharnartuq nanaiqninut tapkuat maniktat tapkunanga Kivgaqtugauyut wainit niuvgutauni ilavalliqitut angipyaktumik tapkunani qangiqtuni tallimat ukiuni.

Pilagutit niuvgutauni taphumunga 2015-mi puqtunipanguyut tapkunani tallimani pivigiyani. Kangiqhiniq pilagutit niuvgutauni angiyumik ilagiaqtut tapkunani tallimani ukiuni pivigiyani taimattauq uviahusit niuvgutai ikikligiaqni. Amihut Kangiqhiniqmi kivgaqtugauyut piyugiyut tapkuat akikitqiyag tikipkainiq imiqluknik talvanga Kuukyuaq, Manitoba taphumangaunganit aquiqtuiniq Iqaluitnit.

| Titiqat 12: Licences Sales with 5 Year Change | | | | | | |
|--|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------|
| Avikhimania | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | Ahiangugut 2015-2011 |
| Piat | 3,101,958 | 3,027,094 | 2,853,107 | 2,659,081 | 2,870,522 | -7% |
| Coolers-ngit | 87,193 | 69,234 | 67,653 | 62,763 | 66,503 | -24% |
| Tangaungittut | 482,471 | 478,687 | 458,114 | 451,284 | 481,653 | 0% |
| Winit | 372,568 | 384,096 | 415,626 | 428,066 | 443,925 | 19% |
| Katitlugu | 4,044,190 | 3,959,111 | 3,794,500 | 3,601,194 | 3,862,603 | -4% |

AKTUANIT TIKIPKAINIQ PILAGUTIT

Piyagangat pilagut tuniyaunia, Nunavut "tammaint" tamna akittugiaguta tapkunanga niuvgutaunit taphumunga hunamin. Tamna akittugiaguta (takulugu makpigaq 2 ilagiagutikhanut tuhagakhat tapkunanga piquyat akittugiagutit) taphumunga 1 Liitat niuqagakhaq niuvgutauyuq Nunavutmi tamnauyuq \$26.11. Taimatut tapkuat katitlugit tamna \$22.36 tammaiyauyuq tamaitnut liitat niuqagakhat niuviqtauyut hilataanit Nunavut tapkuatut Nunatsiaq (apqutigiplugu Yellowknife), tamnalu Manitoba (Apqutigiplugu Kuukyuuaq) Imiqluit Kamisankut niuviqvitlu talvani Quebec tamnalu Ontario.

Nunavut tammaiya avataani pingahut milian taalat tikipkagaayunik imiqluit tapkuat pityutauyut 52% tapkunanga tamaitnit katitlugit niuvgutiptingnit.

| Titiqat 13: Tammaint Akittugiagutit tapkunanga Tuniyaunit tapkuat Tikipkagaunit Pilagutit | | | | |
|---|----------------|--------------------|------------------|------------------|
| Taphumunga Ukiuq nunguani Matyi 31, 2015 | | | | |
| | Iqaluit | Kangiqhiniq | Kitikmeot | Katitlugu |
| Tangaungittut (\$26.11 - \$3.75) | 1,365,735 | 561,460 | 497,040 | 2,424,236 |
| Winit (\$7.96 - \$2.00) | 182,929 | 49,879 | 28,441 | 261,249 |
| Piat (\$2.37 - \$0.56) | 225,533 | 78,789 | 49,822 | 354,145 |
| Coolers-ngit (\$3.27 - \$0.69) | 3,491 | 2,361 | 3,122 | 8,973 |
| Katitlugit tammaint maniktat | 1,777,688 | 692,489 | 578,425 | 3,048,602 |
| Katitlugu Ahianguqni tapkunani Tammaint Maniktat tapkunanga Tuniyaunit Tikipkainit Pilagutit | | | | |
| 2010 tikitlugu 2014 Hutqiyauninut Ahianguqnit (Pusaunit %) | | | | |
| | Iqaluit | Kangiqhiniq | Kitikmeot | Katitlugu |
| Tangaungittut | 9% | -5% | 5% | 5% |
| Winit | -1% | 16% | 11% | 3% |
| Piat | -4% | -6% | 5% | -4% |
| Coolers-ngit | -21% | 8% | -5% | -9% |
| Katitlugit ahianguqnit | 6% | -4% | 5% | 3% |